

NANFANG YUYANXUE

南方语言学

第十七辑

广东省普通高校人文社会科学重点研究基地暨南大学汉语方言研究中心

甘于恩 主编



NANFANG YUYANXUE

南方 语言学

第十七辑

广东省普通高校人文社会科学重点研究基地暨南大学汉语方言研究中心

甘子恩 主编



本书出版获得广东省高水平大学建设经费资助

图书在版编目(CIP)数据

南方语言学. 第十七辑 / 甘于恩主编. —广州: 世界图书出版广东有限公司, 2021. 8

ISBN 978-7-5192-8846-4

I. ①南… II. ①甘… III. ①汉语方言—方言研究—丛刊 IV. ①H17-55

中国版本图书馆CIP数据核字(2021)第171830号

-
- 书 名 南方语言学(第十七辑)
NANFANG YUYANXUE (DI SHI QI JI)
- 主 编 甘于恩
- 责任编辑 李 婷 魏志华
- 责任技编 刘上锦
- 出版发行 世界图书出版有限公司 世界图书出版广东有限公司
- 地 址 广州市新港西路大江冲25号
- 邮 编 510300
- 电 话 020-84184026 84453623
- 网 址 <http://www.gdst.com.cn>
- 邮 箱 wpc_gdst@163.com
- 经 销 新华书店
- 印 刷 广州市怡升印刷有限公司
- 开 本 889mm × 1 194mm 1/16
- 印 张 20.75
- 字 数 623千
- 版 次 2021年8月第1版 2021年8月第1次印刷
- 国际书号 ISBN 978-7-5192-8846-4
- 定 价 42.00元
-

版权所有 侵权必究

(如有印装错误, 请与出版社联系)

咨询、投稿: 020-34201910 weilai21@126.com

汉语方言研究中心

学术委员会名单

学术顾问

詹伯慧 李如龙 张振兴 许宝华 邢福义 邵敬敏 潘悟云 张双庆
鲍厚星 张洪年 单周尧 刘村汉 林立芳 钱曾怡 温端政 平山久雄
陆镜光

主任委员

麦 耘

委 员

(按姓氏音序排列)

曹志耘 甘于恩 李 蓝 林伦伦 麦 耘 邵慧君 万 波 汪国胜
伍 巍 张 敏 张屏生 庄初升

《南方语言学》编辑组

名誉主编

詹伯慧

主 编

甘于恩

编 委

(按姓氏音序排列)

陈晓锦 范俊军 甘于恩 高 然 刘新中 彭小川 邵 宜 伍 巍

编 辑

侯兴泉 曾建生 赵 越 李 菲 焦 磊 李林欣

目 录

特 稿

- 莫图纳语的并列结构·····朱晓农 著 孙晓雪 邓舒文 译 (1)

汉语方言研究

- 从珠三角广府片粤语古全浊塞音的存古层次看粤语与平话的关系·····麦 耘 (28)
- 论广东粤方言的声调格局·····甘于恩 陈敏华 (35)
- 客家方言声调调类地理分布的总体格局·····李 菲 (45)
- 江淮官话黄孝片武穴方言的去声三分成因探讨·····姜迎春 (59)
- 湖北郧西“西乡语”的语音特征与归属·····李 旭 刘新中 (68)
- 云南玉溪春和镇西南官话名词词缀·····李春红 曾毅平 (75)

语言资源

- 河南新乡的语言资源·····董一博 (81)

语音学

- 昆曲小花旦情感念白声学特征分析·····董 理 林 扬 (87)
- 粤语吟诵七言近体诗的呼吸韵律研究·····邓德崇 侯兴泉 (96)
- 基于声学数据的南昌话单字调和两字组连调·····吴艳芬 刘新中 (103)
- 基于声学数据的博白地佬话韵母系统·····李雯雯 刘新中 (113)
- 龙川客家话韵律节奏类型研究·····袁怡娴 吴 芳 (129)

词汇学研究

- 从特征词角度看粤西粤、客、闽三方言的词汇接触——以廉江、电白为例·····陈卫强 邵慧君 (139)

语法学与方言语法

- 基于语料库的起始体和继续体对比分析及教学应用·····王衍军 叶彬彬 (156)
- 粤方言肇庆端州话“实”的句法语义初探·····梁嘉莹 (166)
- 亳州话双音节副词“ABA”式重叠研究·····王艺文 (173)
- 和平(彭寨)方言口语句首的“咩”·····陈洲钰 王茂林 (181)
- 沂水方言的体标记“来”及相关问题·····赵 敏 (189)
- 襄阳方言句末助词“吵”的多功能研究·····阮秀娟 (196)

潮汕方言“啊”的语法功能许婉虹 (204)

海外汉语方言研究

阿根廷布宜诺斯艾利斯广州白云区人和话的语音陈晓锦 吴婷 (210)

马来西亚亚庇新安客家话创新词举例分析李颖慧 (217)

少数民族语言

江西全南勉语语音研究张立 (223)

浙江景宁鹤溪畲话音系及语音特点董一博 王艳 章策 (235)

汉语史研究

鲍康宁《英华合璧》的量词观和量词教学理念初探王衍军 成适逸凡 (242)

量词“帧”的产生及其历史演变冷瑞婧 (249)

马礼逊和粤方言陈康宁 (256)

闽南话传统童蒙识字教材《千金谱》的多角度研究林宸昇 (264)

当代训诂学研究的新进展张梦帆 (275)

语言应用研究

粤港澳大湾区语言景观研究综述麦茵茹 单韵鸣 (283)

对外汉语初级阶段阅读课程设置的质疑和思考刘丽宁 (290)

广州城市语言博物馆建设探究秦绿叶 (300)

中药命名的转喻体认性尹铂淳 (305)

成都地区大学生语言使用情况及语言态度调查研究娄珺 (311)

方言与文学

粤方言书面化研究中的语言层次思维周仕敏 (317)

Table of Content

Special Articles

- Coordination in Motuna.....*Zhu Xiaonong (Translated by Sun Xiaoxue & Deng Shuwen)* (1)

Chinese Dialects

- On the Relation between the Yue Dialects and the Pinghua Dialects:A View by the Early Gradation of the Ancient ‘Turbid’ Stop Initials in the Guangfu subdialects across the Zhujiang Delta..... *Mai Yun* (28)
- On the tone pattern of Yue dialects in Guangdong *Gan Yu-en & Chen Minhua* (35)
- The general pattern of the geographical distribution of tones in Hakka Dialect *Li Fei* (45)
- A Study of Qu(去) Tone Type in the Wuxue Dialect of the Jianghuai Mandarin Dialect of Huang Xiao Pian *Jiang Yingchun* (59)
- The Phonological Features and Attribution of “Xixiang Dialect” in Yunxi, Hubei Province *Li Xu & Liu Xinzhong* (68)
- The Noun affix of the Southwestern Mandarin in Chunhe Town, Yuxi City, Yunnan Province *Li Chunhong & Zeng Yiping* (75)

Language Resources

- The Language Resources of Xinxiang Henan Province *Dong Yibo* (81)

Phonetics and Phonology

- Acoustic characteristics of Young girl role’s emotional stage speeches in Kunqu Opera *Dong Li & Lin Yang* (87)
- The respiratory prosody of seven-character modern-style poems chanted in Cantonese *Deng Dechong & Hou Xingquan* (96)
- Monosyllabic Tone and Disyllabic Tone Sandhi of Nanchang Dialect Based on Acoustic Data *Wu Yanfen & Liu Xinzhong* (103)
- Vowel System of Bobai Dilao Dialect Based on Acoustic Data *Li Wenwen & Liu Xinzhong* (113)
- A Study on the Rhythm Type of Hakka in Longchuan *Yuan Yixian & Wu Fang* (129)

Lexics and Lexicology

- Analyzes on Word Contact of Three Dialects in Western Guangdong from The Perspective of Feature Word— Taking Lianjiang and Dianbai for Example..... *Chen Weiqiang & Shao Huijun* (139)

Syntax and Dialectal Grammar

- A Corpus-based Comparative Study of the Ingressive and Continuous Aspect *Wang Yanjun & Ye Binbin* (156)
- On the Syntactic and Semantic of [sət3] (实) in Zhaoqing Duanzhou Cantonese *Liang Jiaying* (166)

The Analysis on Double-Syllable Adverbs Reduplication of ABA in Bozhou Dialect	<i>Wang Yiwen</i> (173)
The Function of Sentence-initial “me” of Heping Hakka Dialect	<i>Chen Zhouyu & Wang Maolin</i> (181)
Aspect auxiliary “lai” (来) in Yishui dialect and relevant issues	<i>Zhao Min</i> (189)
Multi-functional Research of the Sentence-Final Particle of Xiangyang Dialect “Sa” (“沙”)	<i>Ruan Xiujuan</i> (196)
The usage of “a” (阿) in spoken Chaoshan dialect	<i>Xu Wanhong</i> (204)

Studies of Oversea Chinese Dialects

The Phonological Features of Renhe Dialect of Baiyun District, Guangzhou in Buenos Aires, Argentina	<i>Chen Xiaojin & Wu Ting</i> (210)
An analysis of examples of innovative Hakka words in Kota Kinabalu, Malaysia.....	<i>Li Yinghui</i> (217)

Minority Languages

Phonetic Research of Jiangxi Quannan Mian Dialect.....	<i>Zhang Li</i> (223)
The Phonetic System and Features of SHE Dialect in Hexi Street, Jingning, Zhejiang	<i>Dong Yibo, Wang Yan & Zhang Ce</i> (235)

Linguistic History

Probe into the Views and the Teaching Rationale on Measure Words of F.W. Baller’s Mandarin Primer	<i>Wang Yanjun & Cheng Shiyifan</i> (242)
The Generation of the Quantifier “Zhen(帧)” and Its Historical Evolution	<i>Leng Ruijing</i> (249)
Robert Morrison and Cantonese	<i>Chen Kangning</i> (256)
A Traditional Children’s Literacy Textbook Written in Southern Fujian Dialect Named Qianjinpu(千金谱): A multi-angle Study	<i>Lin Chensheng</i> (264)
New progress in Contemporary Exegetics Studies.....	<i>Zhang Mengfan</i> (275)

Studies of Applied Linguistics

A Literature Review on the Linguistic Landscape in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area	<i>Mai Yinru & Shan Yunming</i> (283)
Questioning and Thinking on the Setting of Reading Course in the Primary Stage of Teaching Chinese as a Foreign Language	<i>Liu Lining</i> (290)
Research on Urban Language Museum of Guangzhou	<i>Qin Lyu-ye</i> (300)
A Study of the Metonymic Embodied Cognitivity of Chinese Medicine Naming from Embodied-Cognitive Linguistics.....	<i>Yin Bochun</i> (305)
Investigation and Analysis of Language Usage and Attitudes of College Students in Chengdu	<i>Lou Jun</i> (311)

Dialect and Literature

A View of Linguistic Stratification in Researches on the Writing of Cantonese Dialect.....	<i>Zhou Shimin</i> (317)
--	--------------------------

莫图纳语的并列结构^①

朱晓农¹ 著 孙晓雪² 邓舒文³ 译

(1. 澳大利亚国立大学 澳大利亚; 2. 浙江大学 浙江杭州 310027;
3. 浙江大学 浙江杭州 310027)

【提要】本文是一项关于莫图纳语并列结构的调查报告。莫图纳语是大洋洲岛上的一种施格语，主要用语调和并列连词 *impa* 来区分并列结构和主从结构。本文利用数百个例句的材料把莫图纳语的并列结构概括为六类 29 种，并提炼出 4 条删除规则和 1 条总规则。本文还讨论了逆被动形式以及并列句中的时序、转换、双数、使役等句法标志。

【关键词】莫图纳语 美拉尼西亚语族 施格语 并列结构 连词 逆被动

一、引言

本文研究莫图纳语 (Motuna) 的并列结构。莫图纳语是一种巴布亚新几内亚语言 (Papua New Guinea)，通用于大洋洲的 Bougainville 岛上。

(一) 研究前提

1. 研究假设

两个小句 (clause) 之间存在 3 种情况：并列 (coordination)、从属 (subordination) 与关系 (relativeness)。

在英语中，三类“功能词”（并列连词、从属连词、关系词）的存在，使以上 3 种句子类型得以明确划分。仅从功能词的类型来判断句子类型，听起来就像循环论证。但如果我们已经了解不同的句法特征及其包含的不同语义功能，那么这些功能词就可以成为判断句子类型的有力标志。

一个问题是，莫图纳语的分类情况可能不同于英语，即莫图纳语的句子类型有 2 种或 4 种，而非英语的 3 种；或即使莫图纳语具有相同的 3 种句子类型，其构成成分或界定标准也不同。

^① 该文系作者 1990 年在澳大利亚国立大学完成的“田野调查方法”(Field Methods) 课程论文，任课教师 R. M. W. Dixon 给予高度评价；相关背景参看作者《谈谈调查太平洋岛施格语的体会》(2003，该文首次将类型学 ergative/ergativity 译为“施格”)和《跟大师(鲍勃)学艺》(2008/2010) 二文。译文删除了原文几处注释和无关紧要的文字，并由作者详加校订。

在一开始,我们能做的是假设莫图纳语的分类情况与英语一致。而本研究的假设仅限于开头而不代表最后的结论。当资料显示两种语言的“并列关系”之间存在差异时,我们将调整莫图纳语的分类情况。受时间限制,我们尚未对所有可能的小句组合进行检验,如目的(purposive)、伴随(comitative)等,因此,本文的分类有增补余地。

2. 一种需要注意的情况

当我们对熟悉的语言进行讨论时,往往有一种需要注意的情况,即例句并非“来自于自发的对话”,而是“被刻意‘想出来’用以阐释某个特定观点”(Dixon, 1965: vii)。

对新语言进行描写时,我们不必防备“想出来”的例句。但要防备另一种情况,即例句并非取自自发的对话,而是被刻意“引导出来”用以阐释某个特定观点。

笔者担心文中会有很多“被引导出来”的句子,但在调查一种新语言且时间有限的情况下,于笔者而言“引导”似乎又是不可避免的。“被引导出来”的例句能让我们快速得到必要的信息。然而若想要描写出“真正的”语法,还应更加依靠“自发”的对话。

(二) 确定并列的三项标准

1. 并列连接词 impa

在莫图纳语中有一个小句的并列标志 impa。该并列连词对并列句而言不是必需的,而是可选择的。当两个小句之间不存在意义上的转折时,英语会使用 and 来连接,在莫图纳语里,除本章的“3. 语调”和第二章“3. 不作为并列标志”讨论的情况外,可插入 impa 是判断并列的充要条件。

标准一:如果 impa 可以插入两个小句之间,那么整个句子是并列句。如果不能,那么小句之间不是并列关系。

因此,例①是一个并列句,而例②不是。

① so nongmai kumaruro (impa) pirong

the man laughed and went

那个男人笑了,并且走了。

② so nongmai kumangong (*impa) pirong

the man(who) laughed went away

那个笑着的男人走了。

标准一可以把并列句和带有关系小句的简单句、主从句区分开来。至于并列句和连续复句(successive sentence)的区分,可参看本章的“3. 语调”和第二章第三节的“3. 不作为并列标志”。

当两个小句之间存在意义上的转折时,英语里会使用 but 或 or,那么莫图纳语呢?这种情况下我们需要另一项标准,可参看本章的“3. 语调”。

2. 非限定动词后缀作并列标志

在澳大利亚的土著语伊迪尼语(Yidin)中,“两个并列句的动词必然会展现相同的屈折形态,即它们同为祈使、过去时或现在时(将来时)形式”(Dixon, 1977a: 389)。然而莫图纳语的情况恰恰相反。一方面,如果两个小句中的动词表现出相同的屈折形态,如例②中两个动词都是过去时,那么两个小句并不是连接在一起的并列句,而是一个由主句和关系从句组成的简单句。另一方面,例①是并列句,其中一个动词变为了没有性、数、人称和时的非限定形式 kumaru-ro “笑”。词缀 ro 附于动词词根之后,表示在一段时间序列的动作中更早发生的事件。例③④表明, kumaru-ro 在时范畴和性范畴上均无相应的屈折变化。

bad

You said you are a good woman, but I think you are a bad woman. 你说你是个好女人, 但我认为你是个坏女人。

⑦ do nongpa-nongpa kong-ne, toku nongpa patakong ja
you quick-quick walk-IMP not quick arrive parhaps

You had better walk more quickly/Walk more quickly, or we will be late. 你最好走快点/走快点, 否则我们会迟到的。

在例⑥中, nokina(said) 是限定动词; 在例⑦中, kongne 为祈使形式。“标准一”和“标准二”都不适用于这些句子。甚至在含有 impa 的句子中, 限定动词也可能出现。(下一章第3节的“3. 不作为并列标志”将对这类句子做进一步讨论)

⑧ K ti A monoina impa D so M mononong
saw-2SG.F.PAST

K saw A and D saw M. K 看见了 A, 并且 D 看见了 M。

⑨ K ti A mono-ku impa D so M mononong (=8)
saw-DD-NON-FINITE

monoku 是非限定动词, 故例⑨是典型的并列句。那么例⑧呢? 在例⑥⑦⑧的情况下, 语调是判断句子为单句(即并列句)还是两个相连的句子(连续复句)唯一的可靠标准。

(2) 莫图纳语中单个词语的语调为起点略高的平调。准确地说, 单词语调的斜率(slop ratio)在-0.10与-0.20之间波动。斜率 $k = (f_2 - f_1) / (t_2 - t_1)$ (f : 基频; t : 时间)。

根据发音人提供的莫图纳语中的6个三音节词, 起始(f_1)和终点(f_2)的平均基频分别是 $f_1=264\text{Hz}$, $f_2=175\text{Hz}$, 平均持续时间470 ms。如图1所示, 其平均斜率为-0.133 4。

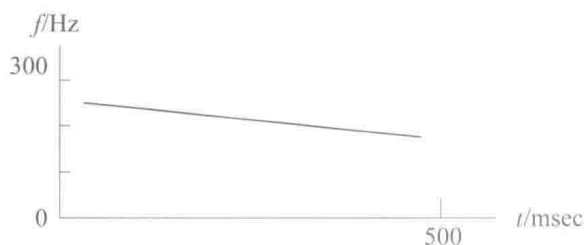


图1 莫图纳语三音节词的平均斜率

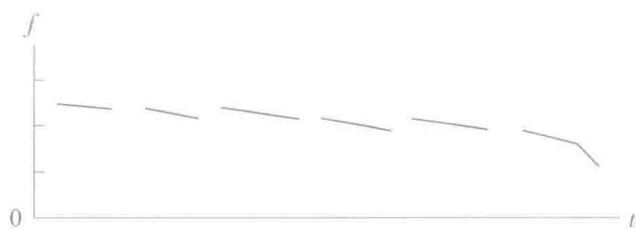


图2 莫图纳语一般语调形式

莫图纳语陈述句的语调相当简单、平坦, 近似于句子内包含的每个单词的一系列语调, 其中一些单词的起始频率比平均起始频率略低, 同时句末的基频也低于平均终点频率。

如果例⑥⑦与⑧的基频曲线与图3的模式相似, 那么这些句子就是连续复句。但如果这些句子的语调为如图4所示的另一种情况, 那么在并列连接词 rokuti 或 impa 之前的单词, 其末尾的曲线是上升或下降可视为确定单句(即并列句)的明确线索。

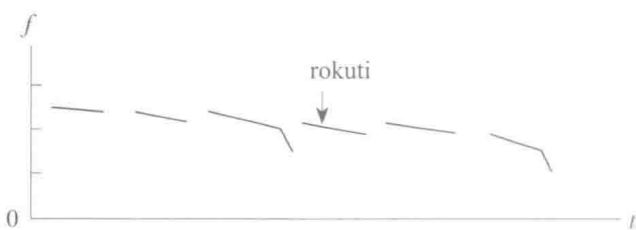


图3 莫图纳语6个三音节词的基频曲线

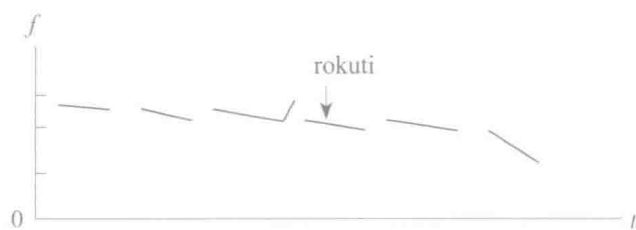


图4 莫图纳语6个三音节词的语调

(三)“并列”还是“主从”：案例研究

1. 原因从句

(1) 即使在英语中，“并列”与“主从”之间的边界也并非总是清晰的。如果一个原因从句是由“主从连接词”（如because）引导的话，那么它可能是从句；同样地，如果是由“并列连接词”（如for）引导的话，那么它可能是并列小句。

现代科学所基于的因果规则，起源于亚里士多德的逻辑思想并发展于欧洲文明。在其他文明中（除了语言同源的印度文明），并不存在真正以三段论（syllogism）^①论证的因果概念。因果关系能且只能反映时序（temporal series）。如果暂且不考虑量子力学和天体物理学中的一些新概念，那么我们可以认为，因果关系蕴含了时序，即时序是因果关系的必要非充分条件。

莫图纳语中没有因果概念，更准确地说，没有“逻辑二”（Dixon, 1963）。任何先发生的事件都可能成为另一事件的原因。

在表达与英语“Because Kangku slapped Anih, Anih ran away”对应的莫图纳语句子时，发音人Dora表现出迟疑。经过1分多钟的思考，Dora给出了如下翻译：

⑩tiko	ho-i-ko	Kangku	tanguhuu-ju	ti	Anih	omoruina
And/so	The-ERG-the	K	slapped-first	the	A	ran away

事实上，该句表达的是先后两个动作。此外，Dora认可以下句子：

⑪tiko	ho-i-ko	Kangku	ti	Anih	tanguhuu-ju	<u>impa</u>	omoruina
					slapped-first	and	ran away

并列标志impa可插入两个动词之间。根据“标准一”，我们将例⑩⑪归入并列句，而不是像英语那样归入从属句。在Dora回答“为什么”问句时，句子也表现出时序，例如：

⑫uwako sihong?
Why did he get ill? 他为什么生病了?

⑬pau arapah neu-ro sihong
food bad eat-SER got ill

He ate bad food first and then got ill. 他先吃了坏的食物，然后生病了。
发音人在另一情况下，更是戏剧化地将原因直接归为时间本身。

⑭uwako hiindaa ji hirihiri ngowoitong?
Why is it thundering and lightening? 为什么正在打雷闪电?

⑮ho	poti	hingdaa'	ji	hirihiri	pokong	riiku
COM/DEM	time	thundering	aslo	lightening	its	because

Because it is the time for thundering and lightening. 因为是打雷闪电的时候了。

莫图纳语的时间概念和大多数文明一样，与西欧近3个世纪以来发展的时间概念十分不同。西欧的“时间”是“向量”（具有指向性），与历史的方向和进程相关联；莫图纳语的“时间”是循环圈。这体现在以下回答中：

① 如果存在一种逻辑，其可“被视作是（人类思想的）一种基本的、普遍的和不可改变的特征”（Dixon, 1963: 88），那么它只能是“逻辑一”或者“常识”。据笔者了解，在除欧洲以外的文明中，不存在“逻辑二”，也不存在“逻辑三”。事实上，即使常识也会因文化价值标准而异，而文化价值标准又受到时空的反作用影响。

- ⑩uwako ingina nogowoitong
 why rain happeded
 Why did it rain? 为什么下雨了?

- ⑪nanah pati ja ihkita rungi ngoworo
 perhaps time maybe long drought happened
 Perhaps the drought has lasted too long. 可能干旱持续太久了。

物极则反, 反之亦然。历史, 无论是自然的还是文化的, 都被认为是循环生成的。

(2) 莫图纳语也存在看起来更像是表达原因的riiku-从句。当然, 对原因的判断是基于逻辑一。

- ⑫K ni-ngi hajewah, tiko hoko ho pehkoro mirahu riiku
 K I-ERG like and that COM boy good because
 I like K because he is a nice boy. 我喜欢K, 因为他是个好男孩。

以上两个小句的顺序可以改变, 最重要的是可以插入impa以连接各小句:

- ⑬K pehkoro mirahu riiku impa tiko ningi hajewah (=18)

标志impa表明在莫图纳语中riiku-从句是一个并列小句而非从属小句。

2. 时间小句和标志mo

(1) 英语中的when-小句是主从性质的。然而, 在莫图纳语中时间小句是并列性质的, 因为impa可以插入句子, 而且动词是带有伴随标志mo的非限定形式。例如:

- ⑭K kumam-mo(impa) mapurong (S - S)

While laughing, K sat down. K一边笑, 一边坐下了。

- ⑮K kumang-mo ti A tanguhurana (S - A)

While laughing, K slapped A. K一边笑, 一边打了A一巴掌。

- ⑯so koringi teu-mo mapurong so K (A - S)
 fish eat-SIM sat

While eating the fish, K sat down. K一边吃着鱼, 一边坐下了。

- ⑰tiowo kelas kori mu-mo ti Anih kunatoohna (S - A)
 here class to come-SIM met

When I was coming to class this morning, I met Anih. 今天早上我来上课时, 我遇到了Anih。

以上句子中, 两个小句的作事者(doer)是相同的。如果作事者不同, 就需要换用ku, 例如:

- ⑱so kara tiki monarare kori pi-mo-tu-ku impa soi kupuri
 car road along go-SIM-3SG-DD stone
 nopuri piringoromo menu noitu kori tongngorong
 one rolling hill side from smashed

A car was going along the road, and a stone (rolling down the hillside) smashed into it. ①一辆汽车正沿路行驶, 一块石头(从山坡上滚下来)撞了上去。

- ⑲do ti toi-mo-tu-ku impa omoruna
 you hit-SIM-n1ST-DD ran away

While you hitting her, A ran away. 当你打她时, A逃跑了。

① 引自Dixon(1977a: 285)。笔者摘抄了Dixon(1977a, b)一些例句原型用于调查莫图纳语。

②⑥ti toi-mo-tu-ku ti-ngi tangumurong
there hit-SIM-1ST-DD she-ERG slapped

When I was going there, she slapped me. 我去那儿的时候, 她打了我一巴掌。

例②④—②⑥中, 用于mo和ku之间的tu/nu随人称而变化, nu用于第一人称, tu用于第二、三人称。

(2) mo的第一个功能涉及两个同时发生的动作(如上文所示)。mo的第二个功能表一个持续动作, 或称“持续序列”(span sequence; Foley, 1986:180), 例如:

②⑦K mapu-ro kumam-mo tu-kong
sit-SER laugh-CON be-3SG

K sat down and then start and kept laughing. K坐下来, 然后开始笑个不停。

②⑧K roki tiwo hu-mo#hu-mo ti patakung
come-ing there arrived

K kept coming until he arrived there. K一直走, 直到他到达那儿。

②⑨K roki tiwo pa-mo-tu-ku ti Anih kumatunui
cry-ing-n1ST-DD laughed

K kept crying until A began to laugh. K哭个不停, 直到A笑了起来。

mo还具有第三个功能, 用以表示惯常的动作, 例如:

③⑩soko K so kukutu teu-mo itikaiwah riikong
that KCOM Coconut juice eat-HAB strong become

K eats coconut juice and becomes strong. K喝椰子汁, 并且变得强壮。

③⑪tiko mi-mo ti tanguhunguna
go.1st-HAB slap

Whenever I go there, I slapped her. 每当我去那里, 我就扇她一巴掌。

3. 用kui表示的条件从句与用ho表示的评述从句

(1) 虚拟语气与简单的条件句之间并没有明显的区别。标志kui根据另一个小句的时态, 既可表假设关系也可表一般的条件关系。

③⑫so dong hu-kui ningi ho mo noi o-pe-nong
the your son com-CND then,will COM coconut some give-FUT-3SG

If your son comes, I will give him some coconuts. 如果你儿子来, 我将给他一些椰子。

③⑬so dong hu-kui kina' ho mo mangninoi o-rongna
yesterday then give-3SG,PAST

If you son had come yesterday, I would have give him these coconuts. 如果昨天你儿子来了, 我会给他这些椰子。

(2) 在莫图纳语里, 有两类陈述语气: 叙述和评述。叙述是无标记的、简单的陈述, 而评述则是由小词ho(用于第一人称阳性单数或复数)或标志ti(用于第一人称单数阴性、双数、少量数)。这一分界并不是很严格——ho有时也可用于其他情况。

虚拟条件从句总是与评述从句相关联, 因为条件是假设的或未实现的, 说话人在另一小句中并不陈述一个事实, 而是表达一种判断或评论。所以, kui和ho/ti成对使用。例如:

③⑭nimi-kui (impa)ti-ngi ho tangungkuung
I go-SBJ she-ERG COM slapped

If I have been there, she would have slapped me. 如果我在那儿, 她会扇我一巴掌。

③5 tiki uring tui-tu-kui ho mo mangni hoi orongung
home be-n1ST-SBJ COM coconut many give

If you had been at home, I would have given you coconuts. 如果你在家, 我会给你些椰子。

③6 roruki ni ti mi-kui, ho mih-moro-mo so ji
but I go-SUB COM dance-REF-SIM also siro noruma sirongung
soi Motuna song one sing-PAST

But if I were to go there, I would dance and sing a song in Motuna. 但是如果我去了那里, 我会在莫图纳跳舞唱歌。

③7 so ingina toku ngo-woro-wo-kui ho ti maketi kori umire
rain happen-REF-NEG-SUB COM market to go-PC

If it had not rained, we would have been to the market. 如果不是下雨, 我们就去市场了。

还有一个有趣的现象, 即 kui 成对使用。

③8 so ingina toku ngoworowokui ho ehkong (wish) ti maketi kori umikui

If it had not rained, we could have been to the market. 如果不是下雨, 我们本可以去集市的。

“ehkong...umikui” 表达了对去市场的心愿, 同时也表达去不了的遗憾之情。

(3) 在仅表示两个连续动作时, ho 也可以出现在以下句子中。说话人十分肯定那些动作行为会在将来发生。

③9 niti mi-ku ho tingi tangu-mu-he-nong
go-DD COM slap-1ST/O-FUT-3SG/O

I will go there, (and I think – a judgement) she will slap me. 我要去那里, (我想——判断) 她会打我一巴掌。

如果说话人不确定这一动作行为是否会发生, 那么他会使用“条件—评述”模式。

④0 ni ti mi-kui ho tingi tangumuhengong

If I go there, (I think) she will slap me. 如果我去那里, (我想) 她会打我一巴掌。

二、类型与规则

(一) 不同的类型

1. 6 种类型

句法上, 并列句可以分为 6 类: (1) SV + SV; (2) OV + OV; (3) SV + AOV; (4) AOV + AOV; (5) AOV + SV; (6) AOV + OV。这 6 组类型可下分为 29 种次类。以下先列出例句清单, 然后给出底层结构与表层实现的类型表。

2. 例句

④1 Kangku kumaru-ro impa mapurong
augh-SER sat

K laughed and sat down. K 笑了并坐下了。

- ④2 Kangku tingno Anih kumaru-te
and laugh-PAST,DL
K (laughed) and A laughed. K (笑了), A也笑了。
- ④3 Kangku pa-ku impa Anih kumaru-i-na
cry-DD laugh-REC-F
K cried and A laughed. K哭了, A笑了。
- ④4 Kangku ko to-ha-ro impa tuh-ra-rong
hit-PL/A-SER wound-PL/A-PAST,M/O
K was hit and he was wounded. K被打并且他受伤了。
- ④5 Kangku tingno Anih to-ha-te
and Hit-PL/A-DL/O,PAST
K (was hit) and A was/were hit. K(被打)、A被打。
- ④6 Kangku ko to-ha-ro impa tiko ko Anih tangu-ha-rana
hit-PL/A-SER slap-PL/A-PAST,F
K was hit and A was slapped. K被打, 并且A被打了一巴掌。
- ④7 a. so pehkita pa-ku impa pau-ka-ng
baby cry-DD feed-PL/A-PAST,MAS/O
The baby cried and he was fed. 婴儿哭了并且他被喂了。
- ④7 b. so pehkita pa-ka-ku impa kumarung
feed-PL/A-DD laughed
The baby was fed and he laughed. 婴儿被喂饱了并且他笑了。
- ④8 a. Kangku i'-ku impa Anih ko i-to-ta-wa-na
stand-DD stand-CAU-PL/A-3RD/O-F
K stood up and A was made get up. K站了起来并且A被要求站起来。
- ④8 b. Kangku i-to-ta-wa-ku impa ti Anih i-tuu-na
stand-CAU-PL/A-3SG/O-DD
K was made get up and A stood up. K被要求站起来并且A站了起来。
- ④9 a. Anih pa-ku impa Kangku tangu-ha-ng
cry-SER slap-PL/A-3SG,PAST
A cried and K was slapped. A哭了, K被扇了巴掌。
- ④9 b. Anih (ko) tangu-ha-ju impa Kangku parong
slap-PL/A-SER cried
A was slapped and K cired. A被扇了巴掌, K哭了。
- ⑤0 Maawo-ki ho Kangku tingno Anih monoong
M saw K and (M saw) A. M看见了K并且(M看见了)A。
- ⑤1 Dora tingno Anih so Kagangku monotong
D (saw K) and A saw K. D(看见了K) 并且A看见了K。
- ⑤2 Kangku ti Anih kumareu-ro impa tanguhurana
K laughed at (A) and slapped A. K嘲笑(A) 并且扇了A巴掌。